

## LAPORAN

### SIDANG KE-14 PAKAR MAJLIS BAHASA BRUNEI DARUSSALAM-INDONESIA-MALAYSIA (MABBIM)

HOTEL NEW PACIFIC, KOTA BHARU, KELANTAN DARUL NAIM, MALAYSIA  
11 – 16 JAMADILAKHIR 1421H: 10 - 15 SEPTEMBER 2000

#### KELOMPOK TEKNOLOGI MAKLUMAT : PERKAKASAN DAN PERISIAN

#### I. SIDANG

##### 1. Ahad, 10 September 2000

- i Sidang Lengkap 1 : 2.30 petang – 3.00 petang
- ii Sidang 1 : 3.00 petang – 5.00 petang

##### 2. Isnin, 11 September 2000

- i Sidang 2 : 8.30 pagi – 10.30 pagi
- ii Sidang 3 : 11.00 pagi – 1.00 tengah hari
- iii Sidang 4 : 2.30 petang – 6.00 petang

##### 3. Selasa, 12 September 2000

- i Sidang 5 : 8.30 pagi – 10.30 pagi
- ii Sidang 6 : 11.00 pagi – 1.00 tengah hari
- iii Sidang 7 : 2.30 petang – 4.00 petang

##### 4. Rabu, 13 September 2000

- i Sidang 8 : 8.30 pagi – 10.30 pagi
- ii Sidang 9 : 11.00 pagi – 1.00 tengah hari

##### 5. Khamis, 1 September 2000

- i Sidang Lengkap 2 : 8.45 pagi – 10.45 pagi

#### II. ANGGOTA SIDANG

- 1. Tuan Haji Khalil Haji Awang : (Malaysia, Pengerusi)
- 2. Ir. Gunarso : (Indonesia)

3. Haji Awang Yussof Haji Awang Mohammad : (Negara Brunei Darussalam)
4. Encik Abdul Hamid Abdul Rahman : (Malaysia)
5. Encik Zubaidi Abas : (Pendamping Bahasa)
6. Puan Mohaini Mohd. Saffar : (Setiausaha)

### III. DOKUMEN

1. JKTBM/SP-14/00/F3 (Perkakasan)
2. JKTBM/SP-14/00/F4 (Perisian)
3. JKTBM/SP-14/TM2 (Teknologi Maklumat: Perkakasan)
4. JKTBM/SP-14/TM3 (Teknologi Maklumat: Perisian)

### IV. SUMBER RUJUKAN

1. *Computer Dictionary*. 1991. Microsoft Press.
2. *Daftar Istilah MABBIM (1974 – 1985)*, 1986. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
3. *Daftar Istilah MABBIM (1985 – 1992)*, 1992. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
4. David W. Beskeen et. al, 2000. *Microsoft Office 2000 Premium Edition*. Cambridge: Course Technology.
5. Dewan Bahasa dan Pustaka dan Universiti Sains Malaysia, *Tesaurus Umum Bahasa Melayu*, 1991. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
6. Gary B. Shelly et. all. 1999. *Discovery Computers 2000*. Washington: Course Technology.
7. *Glosari Teknologi Maklumat*. 1996. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
8. H.L. Capron, Tanpa Tahun. *Computer – Tools for an Information Age Six Edition*. Practive Hall Institute.
9. *Istilah Komputer*. 1993. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
10. *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, 1991. Jakarta: Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa.
11. *Kamus Dewan Edisi Ketiga*, 1994. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
12. *Kamus Inggeris Melayu Dewan*, 1992. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
13. *Kamus Komputer*. 1995. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

14. *Pedoman Umum Ejaan Bahasa Melayu*, 1992. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
15. *Pedoman Umum Pembentukan Istilah Bahasa Melayu*, 1992. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
16. Timothy J.O'Leary, Linda I.O'Leary, 2000. *Computing Essentials 1999 2000*. Singapura : Mac Graw Hill International Editions.
17. Tony Gunton, 1993. *The Penguin Dictionary of Information Technology*. England : Penguin Books.
18. William Stallings, Tanpa Tahun. *High Speed Networks*. Practive Hall Institute.

## V. CARA KERJA

1. Kelompok bersetuju menggunakan kertas JKTBM/SP-14/TM3 (Teknologi Maklumat: Perisian) sebagai bahan perbincangan. Setelah selesai membincangkan istilah subbidang Perisian, kelompok menggunakan kertas JKTBM/SP-14/TM2 (Teknologi Maklumat: Perkakasan) untuk diselesaikan.
2. Menangguhkan 24 entri subbidang (Teknologi Maklumat: Perkakasan dan Perisian) kerana padanan istilah yang kurang pasti bagi sesetengah negara atau konsep yang kurang pasti.
3. Menggugurkan 3,454 entri subbidang (Teknologi Maklumat: Perkakasan dan Perisian) kerana entri tersebut bukan merupakan entri subbidang yang berkaitan, entri yang pernah disepakati dalam Sidang Pakar terdahulu, kata umum atau entri yang berulang.

## VI. HASIL KERJA

1. Kelompok Teknologi Maklumat telah menyelaraskan **3,061** entri istilah Teknologi Maklumat : Perkakasan dengan perincian seperti yang berikut:

Kategori A	=	470 istilah
Kategori B	=	119 istilah
Kategori C	=	7 istilah
Kategori D	=	2,465 istilah
<hr style="border-top: 3px double #000;"/>		
Jumlah	=	<b>3,061</b> istilah
<hr style="border-top: 3px double #000;"/>		

2. Kelompok ini juga telah menyelaraskan **1,792** entri istilah Teknologi Maklumat : Perisian dengan perincian seperti yang berikut:

Kategori A	=	411 istilah
Kategori B	=	375 istilah
Kategori C	=	17 istilah
Kategori D	=	989 istilah
Jumlah	=	<b>1,792</b> istilah

## VII. MASALAH

Tiada

## VIII. RENCANA KERJA SELANJUTNYA

1. Masing-masing negara akan mengusahakan penyediaan kamus berdasarkan entri yang telah diputuskan.

## IX. USUL

1. Kelompok Teknologi Maklumat: Perkakasan dan Perisian bersetuju untuk mencadangkan agar pada sidang-sidang akan datang, tiap-tiap negara anggota mengisi padanan entri yang disediakan sebelum diserahkan kepada urus setia atau tuan rumah penyelenggara sidang.
2. Kelompok ini juga mencadangkan agar pihak urus setia MABBIM tiap-tiap negara anggota perlu memastikan terlebih dahulu bahawa entri yang dicadangkan oleh pakar bidang masing-masing tidak melebihi jumlah yang ditetapkan.
3. Pihak urus setia MABBIM tiap-tiap negara perlu menyediakan entri yang benar-benar berada dalam subbidang yang dibincangkan.